

Koedo Kawagoe News

December
2023

Kawagoe City, International Relations Division (Kokusai Bunka Koryu-ka)
5th floor of Kawagoe City Hall, 1-3-1 Motomachi, 350-8601
Tel: 049-224-5506 Website: <http://www.city.kawagoe.saitama.jp>

こうこうせい いりょうひ えん
高校生まで医療費が0円になります

Free Medical Care up to High School Age

せいさくか
こども政策課

Child Policy Division
TEL :049(224)6278



■ こども医療費とは

さいたまけん びょういん じゅきゅうしかくしょう み
埼玉県にある病院で、「受給資格証」を見せると、
ほけんてきようぶん いりょうひ えん さいたまけんいがい
保険適用分の医療費が0円になります。埼玉県以外
の病院に行ったときや、1か月の保険適用分の
医療費が21,000円を超えるときは、お金を病院に
はら かつたあとに川越市に申請をしてください。
2024年の4月から対象になる子どもの年齢が変わ
ります。

■ 対象の年齢を拡大します

▶ 2024年3月まで：15歳まで
(15歳になった後、最初の3月31日まで)



▶ 2024年4月から：18歳まで
(18歳になった後、最初の3月31日まで)

■ 12月25日に案内を送ります

▶ 2006年4月2日から 2008年4月1日までに生まれ
た子どもがいる家
申請書を送ります。申請してください。

▶ 2008年4月2日から 2009年4月1日までに生まれ
た子どもがいる家
自動更新の案内を送ります。申請はいりません。

■ 申請期限：2024年1月25日まで

■ What is our medical subsidy for children ?

If you show your entitlement certificate at a hospital in Saitama Prefecture, you will not have to pay the medical expenses covered by your insurance. If you go to a hospital outside Saitama Prefecture or if your covered medical expenses in a month exceed 21,000 yen, you must pay the hospital for the medical expenses and later apply for reimbursement through Kawagoe City. The age of eligible children will change starting in April 2024.

■ The age of eligible children will be extended

▶ Until March 2024: up to 15 years of age
(Until March 31st after turning 15)



▶ From April 2024: **up to 18 years of age**
(Until March 31st after turning 18)

■ Notices will be sent on December 25th

▶ For households with children born between April 2nd 2006 and April 1st 2008,
Application form will be sent to you. Please apply.

▶ For households with children born between April 2nd 2008 and April 1st 2009,
Automatic renewal notices will be sent. No application is required.

■ Application deadline: **January 25th 2024**

しょうがくせい こ 子どもの し えん
小学生になる子どもの支援
Financial Support for Children entering Elementary School

きょういくざいむ か
 教育財務課
 Facility and Financial Affairs Division
 TEL :049(224)6083



お金(かね)がなくて小学校(しょうがっこう)に行くことができない家庭(かてい)は、学校(がっこう)に行くために必要なお金(かね)をもらえます。教科書(きょうかしょ)、給食(きゅうしょく)、遠足(えんそく)などで使うお金(かね)です。かわいいことは、就学(しゅうがく)時健康診断(じけんこうしんだん)で配られた資料(しりょう)を見てください。

申請期限(しんせいきげん) : **2024年1月31日まで**

Families who cannot go to elementary school due to lack of finances can receive a stipend for school. This money is used for textbooks, school lunches, excursions, etc. For more details, please see the information distributed at the school health check-up.

Application deadline: **January 31st 2024**

がくどうほいくしつ もう こ
学童保育室の申し込み
Application for Admission to After-School Activity Class

きょういくざいむ か
 教育財務課
 Facility and Financial Affairs Division
 TEL :049(224)5107



がくどうほいくしつでは、おや、はたらいている家(いえ)の小学生(しょうがくせい)を預(あず)かります。2024年4月から使(つか)いたい人は、申(ま)し込み(こ)をしてください。今(いま)使(つか)っている人も、もう一度(いちど)申(ま)し込み(こ)が必要(ひつよう)です。

料金(りょうきん) : 1 か月(げつ)8,000円(えん)

申込期限(もうしこみげん) : **2024年1月15日まで**

After-School Activity Class will take care of elementary school children whose parents are working. Those who want to use this service starting in April 2024, will need to apply. Current users also need to reapply.

Fee: 8,000 yen per month

Application deadline: **January 15th 2024**

『コエドカラー』が(は)じまりました
“ Koedo Color ” has Launched

こうほうしつ
 広報室
 Public information Office
 TEL :049(224)5495



かわごえし みりよく、ひろ はつしん
 川越市(かわごえし)の魅力(みりよく)を広く発信(はつしん)するウェブサイト(ウェブ)の『コエドカラー』を12月1日(がついちにち)に公開(こうかい)にしました。川越市役所(かわごえしやくしょ)、川越(かわごえ)に住む人(ひと)、川越(かわごえ)にある会社(かいしゃ)が情報(じょうほう)を投稿(とうこう)しています。川越市(かわごえし)で開催(かいさい)されるイベント(イベント)のこと、おすすめ(おすすめ)の場所(ばしょ)や商品(しょうひん)のことなどが見えます。上のQRコード(うえのQRコード)から見(み)てください。

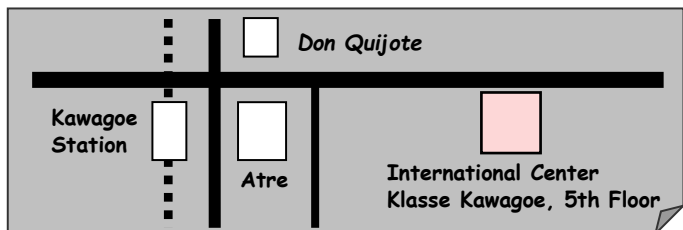


On December 1st, "Koedo Color" a website that introduces the charms of Kawagoe City, was opened to the public. Information is posted by Kawagoe City, residents, and local companies. You can find information about events, places and products held in our city. Please click the QR code above.



Kawagoe International Center

Address: 23-10 Sugawara-cho
 Phone: 049-228-7723 (Only available in Japanese)
 Hours: 9:30 a.m. - 9:00 p.m.
 Closed: Tuesdays and New Year's Holidays
 Inquiries: Kokusai Bunka Koryu-ka, Phone: 049-224-5506



Consultation Services for Foreign Citizens

- ▶ General (Japanese and Chinese) December 11, 25, January 8 and 22 1:00 - 6:00 p.m.
- ▶ General (Japanese and Vietnamese) December 2, 16, January 6 and 20 1:00 - 6:00 p.m.
- ▶ Legal Affairs (Japanese) Reservation available at 049-224-5506 December 22 and January 26 3:00 - 5:00 p.m.
- ▶ Visa status (Japanese) December 23 and January 27 1:00 - 6:00 p.m.



For the latest information, please visit the city website through the following URL or QR code on the above.

<https://www.city.kawagoe.saitama.jp/kurashi/bunkakyoyo/kokusaikoryu/kokusaikoryu.html>